

DEVILBISS®

 MultiDoctorShop
Medical products at home
We provide the official
document of the manufacturer
www.multidoctorshop.com



DeVilbiss® Compact Compressor/Nebulizer Instruction Guide *DeVilbiss Pulmo-Aide® Compact Compressor Models 3655A, 3655SE, & 3655U*

CAUTION– Federal (U.S.A.) law restricts this device to sale by, or on the order of a physician.
Made in U.S.A. Latex free.

Model 3655A meets the safety requirements of AS3200.1.0-1998 and AS3200.1.2-1995.

Models 3655SE & 3655U are Entela certified to IEC60601-1.

Compresor/Nebulizador Compacto *DeVilbiss®*

Guía de instrucciones

Compresor Compacto Pulmo-Aide DeVilbiss Modelos 3655A, 3655SE, & 3655U

PRECAUCION– La ley federal (EE.UU.) restringe la venta de este aparato para ser realizada por, o bajo prescripción de, un médico.

Hecho en EE.UU. No Contiene Látex.

El Modelo 3655A cumple con los requerimientos de seguridad de AS3200.1.0-1998 y AS3200.1.2-1995.

Modelos 3655SE & 3655U está certificado de acuerdo a Entela IEC 60601-1.

Guide d'Instructions du

Compresseur/Nébuliseur Compact *DeVilbiss®*

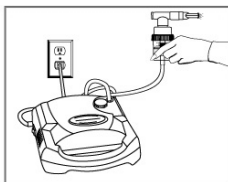
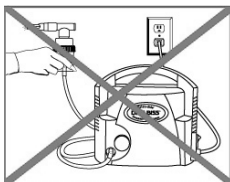
Compresseur Compact Pulmo-Aide DeVilbiss Modèles 3655A, 3655SE, & 3655U

ATTENTION– La loi fédérale (États-Unis) limite la vente de ce dispositif par ou sur ordonnance d'un médecin.

Fabriqué aux États-Unis. Garanti sans Latex.

Le modèle 3655A est conforme aux normes de sécurité AS3200.1.0-1998 et AS3200.1.2-1995.

Modèles 3655SE & 3655U est homologué Entela à la norme IEC 60601-1.



CE 0044

(Models 3655SE & 3655U only)

(Solamente Modelos 3655SE y 3655U)

(Modèles 3655SE et 3655U uniquement)

 **SUNRISE
MEDICAL®**

ENGLISH

IEC Symbols	3
Important Safeguards	3
Introduction	4
Important Parts of Your DeVilbiss Compressor	5
Important Parts of Your Disposable Nebulizer	5
Important Parts of Your Reusable Nebulizer	5
How to Operate Your Compressor.....	6
Nebulizer Cleaning	8
Compressor Cleaning	9
Filter Change	9
Maintenance	9
Specifications	10
Warranty.....	10
Declaration of Conformity	11

ESPAÑOL

Símbolos IEC.....	12
Precauciones Importantes	12
Introducción	13
Partes Importantes de Su Compresor DeVilbiss	14
Partes Importantes de Su Nebulizador Desechable	14
Partes Importantes de Su Nebulizador Reutilizable.....	14
Cómo Operar Su Compresor.....	15
Limpieza del Nebulizador	17
Limpieza del Compresor	18
Cambio de Filtro	18
Mantenimiento	18
Especificaciones	19
Garantía	20
Declaración de Conformidad	21

FRANÇAIS

Symboles CEI	22
Mises en Garde Importantes	22
Introduction	23
Parties importantes de votre compresseur DeVilbiss	24
Pièces importantes de votre nébuliseur jetable	24
Pièces importantes de votre nébuliseur réutilisable	24
Comment faire fonctionner le nébuliseur	25
Nettoyage du nébuliseur	27
Nettoyage du compresseur	28
Changement du filtre.....	28
Entretien	28
Spécifications	29
Garantie	30
Déclaration de Conformité.....	31

IEC SYMBOLS

TYPE BF APPLIED PART



OFF



ON



ELECTRIC SHOCK HAZARD.

DO NOT OPEN

ATTENTION CONSULT INSTRUCTION
GUIDE

CATALOG NUMBER



SERIAL NUMBER



ALTERNATING CURRENT



DOUBLE INSULATED



DATE OF MANUFACTURE



FUSE RATING

IMPORTANT SAFEGUARDS

When using electrical products, especially when children are present, basic safety precautions should always be followed. Read all instructions before using. Important information is highlighted by these terms:

DANGER— Urgent safety information for hazards that will cause serious injury or death.

WARNING— Important safety information for hazards that might cause serious injury.

CAUTION— Information for preventing damage to the product.

NOTE— Information to which you should pay special attention.

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING.

DANGER

To reduce the risk of electrocution:

1. Always unplug this product immediately after using.
2. Do not use while bathing.
3. Do not place or store product where it can fall or be pulled into a tub or sink.
4. Do not place in or drop into water or other liquid.
5. Do not reach for a product that has fallen into water. Unplug immediately.

WARNING

To reduce the risk of burns, electrocution, fire or injury to persons:

1. A product should never be left unattended when plugged in.
2. Close supervision is necessary when this product is used by, on, or near children or invalids.
3. Use this product only for its intended use as described in this guide. Do not use attachments not recommended by the manufacturer.
4. Never operate this product if:
 - a. It has a damaged power cord or plug.
 - b. It is not working properly.
 - c. It has been dropped or damaged.
 - d. It has been dropped into water.

Return the product to an authorized Sunrise service center for examination and repair.

5. Keep the power cord away from heated surfaces.
6. Never block the air openings of the product or place it on a soft surface, such as a bed or couch, where the air openings may be blocked. Keep the air openings free of lint, hair, and the like.
7. Never use while drowsy or asleep.
8. Never drop or insert any object into any opening or hose.
9. Do not use outdoors. This product is for household use only.
10. Do not use in an oxygen enriched environment.
11. Do not use this product with a DC to AC converter, or with any AC voltage and/or frequency other than specified.
12. Do not operate unit in a backpack or carrying bag.

NOTE– This unit employs both a temperature and current limiting device that will shut off the entire product should a malfunction occur or in the event of product misuse, abuse, or abnormal operation. Contact your qualified Sunrise provider for a replacement unit.

If replacement of the cord or plug is necessary, contact your qualified Sunrise provider.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

INTRODUCTION

Your doctor has prescribed a liquid medication to treat your respiratory condition. To best utilize this liquid medication, he has prescribed a DeVilbiss brand compressor/nebulizer. Your DeVilbiss compressor/nebulizer works to convert the medication to a high-quality mist of fine particles that penetrates deep into the lungs.

Be sure that you read and understand the information in this instruction guide. By following these simple instructions and the advice of your physician, your compressor will become an effective addition to your therapeutic routine.

Statement of Intended Use

The DeVilbiss compressor/nebulizer Model 3655 includes an AC powered air compressor that provides a source of compressed air for home health care use. The compressor is used in conjunction with a jet (pneumatic) nebulizer to convert certain inhalable drugs into an aerosol form for inhalation by a patient. The device can be used with adult or pediatric patients.

NOTE– If using a nebulizer other than one distributed by Sunrise Medical, verify that the pressure and/or flow characteristics of the nebulizer (while driven by the Model 3655) meet the nebulizer manufacturer's recommendation.

IMPORTANT PARTS OF YOUR DEVILBISS COMPRESSOR (Figures A & B)

1. Switch/Power Connector
2. Filter (non-washable)
3. Air-outlet connector
4. Carrying handle
5. Power cord storage recess

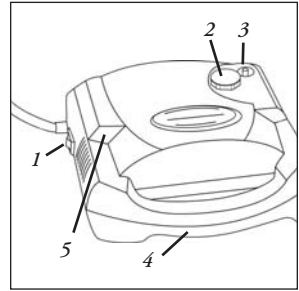


Figure A

IMPORTANT PARTS OF YOUR DISPOSABLE NEBULIZER (Included w/Models 3655A & 3655SE) (Figure C)

1. Mouthpiece
2. T-piece
3. Cap
4. Medication Cup
5. Nebulizer Air-Inlet Connector
6. Baffle
7. Tubing

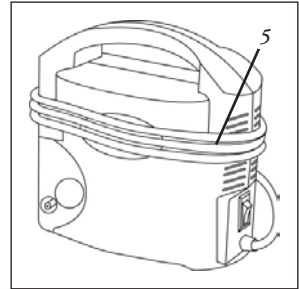


Figure B

Nebulizer parts are not sold separately. Additional nebulizers (part #4650D-621) are available through your Sunrise provider.

IMPORTANT PARTS OF YOUR REUSABLE NEBULIZER (Included w/Model 3655U) (Figure D)

1. Mouthpiece
2. Cap
3. Baffle
4. Medication Cup
5. Nebulizer Air-Inlet Connector
6. Interrupter Adapter (if applicable)

Nebulizer parts are not sold separately. Additional nebulizers (Part #s 800D/800C/800G) are available through your Sunrise provider.

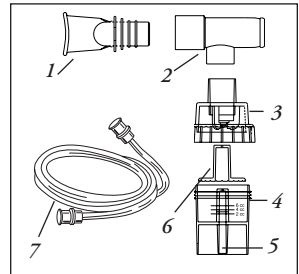


Figure C - Disposable Nebulizer

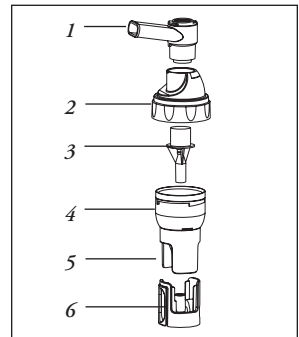


Figure D - Reusable Nebulizer

HOW TO OPERATE YOUR COMPRESSOR

NOTE— Before initial operation, your nebulizer should be cleaned by following the cleaning instructions, or as recommended by your physician or Sunrise provider.

1. Make sure the power switch is in the “Off” (O) position (**Fig. 1**).
2. Unwrap power cord.
3. Place compressor so that the rubber feet are resting on a level, sturdy surface (**Fig. 2**) and upon which the controls can be easily reached when seated. Never block the air openings of the product or place it on a soft surface, such as a patient’s lap or a bed or couch where the air openings may be blocked.
4. Plug power cord into an appropriate wall outlet.

⚠ DANGER

DeVilbiss compressor/nebulizer must be operated on the specified power source to avoid risk of electric shock and damage to the compressor.

5. Wash hands.
6. Connect one end of the nebulizer tubing to the compressor air-outlet connector (**Fig. 2**).

NOTE—During high-humidity weather conditions, condensation (water build up) can occur in the nebulizer tubing.

7. Assemble clean nebulizer parts by placing baffle down in medication cup. Add prescribed medication into the medication cup (**Fig. 3**). Holding cup stationary, screw on nebulizer cap (**Fig 4**).
8. Assemble mouthpiece and t-piece (if applicable) and insert into the top of the nebulizer cap. If using an aerosol mask, insert the bottom part of the mask directly into the top of the nebulizer cap.

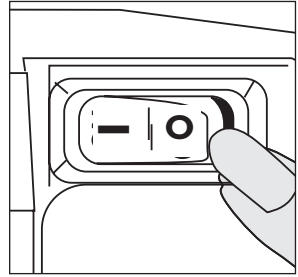


Figure 1

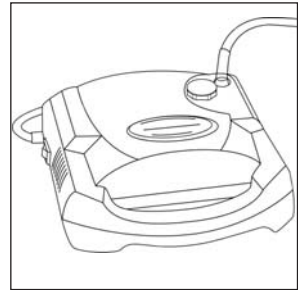


Figure 2

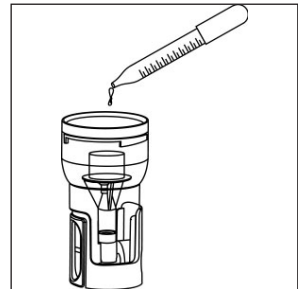


Figure 3

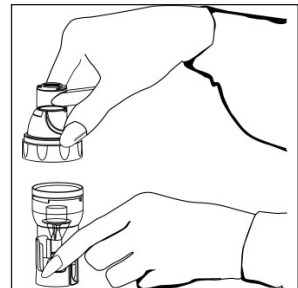
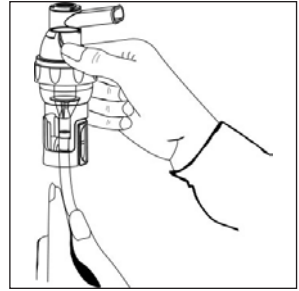


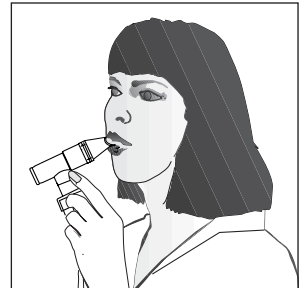
Figure 4

9. Attach tubing to nebulizer air-inlet connector (**Fig. 5**).
10. Press the power switch "On" (I) to start the compressor.
11. Begin treatment by placing the mouthpiece between teeth. With mouth closed, inhale deeply and slowly through mouth as aerosol begins to flow, hold for 2-3 seconds, then exhale slowly through the mouthpiece (**Fig. 6**). If treatment needs to be interrupted, simply press power switch "Off" (O).

*Figure 5*

NOTE—Your physician may recommend a specific breathing pattern during treatment. If so, follow his/her recommendations.

12. If an aerosol mask is used, place the mask over mouth and nose (**Fig. 7**). As aerosol begins to flow, inhale deeply and slowly through mouth, then exhale slowly.
13. When treatment is complete, turn unit off by pressing the power switch to the "Off" (O) position. Unplug the unit from the wall power outlet.

*Figure 6**Figure 7*

NEBULIZER CLEANING

All parts of the nebulizer, except tubing, should be cleaned according to the following instructions. Your physician and/or Sunrise provider may specify a certain cleaning procedure. If so, follow their recommendations.

⚠ WARNING

To prevent possible risk of infection from contaminated medication, cleaning of the nebulizer is recommended after each aerosol treatment. Disinfecting is recommended once a day.

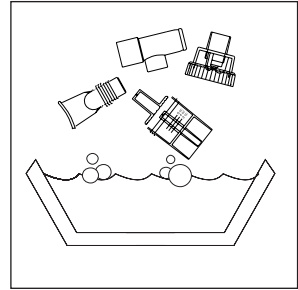


Figure 8

Clean After Every Use:

1. With power switch in the "Off" (O) position, unplug power cord from wall outlet.
2. Disconnect tubing from the air-inlet connector and set aside.
3. Disassemble mouthpiece or mask from cap. Open nebulizer by turning cap counterclockwise and removing baffle.
4. Wash all items, except tubing, in a hot water/dishwashing detergent solution. Rinse under hot tap water for 30 seconds to remove detergent residue. Allow to air dry.
5. For reusable nebulizer only, clean daily in dishwasher using top shelf.

CAUTION– The DeVilbiss Reusable Nebulizer is dishwasher safe, but do not place any disposable nebulizer parts in an automatic dishwasher; doing so could cause damage.

Disinfect Daily:

1. Using a clean container or bowl, soak items in three parts hot water to one part white vinegar for 30 minutes (**Fig. 8**) OR use a medical bacterial-germicidal disinfectant available through your provider. Be sure to follow manufacturer's instructions carefully.
2. With clean hands, remove items from disinfectant solution, rinse under hot tap water, and air dry on a clean paper towel. Store in a zip-lock bag.

NOTE–Do not towel dry nebulizer parts; this could cause contamination.

⚠ WARNING

To prevent possible risk of infection from contaminated cleaning solutions, always prepare fresh solution for each cleaning cycle and discard solution after each use.

3. Keep the outer surface of the tubing dust-free by wiping regularly. Nebulizer tubing does not have to be washed because only filtered air passes through it.

NOTE– The DeVilbiss Disposable Nebulizer will last at least 15 days and possibly longer, depending on usage. The DeVilbiss Reusable Nebulizer will last up to one year. Proper cleaning will also help extend the life of the nebulizers. We recommend that an extra nebulizer be kept on hand at all times.

COMPRESSOR CLEANING

1. With power switch in the "Off" (O) position, unplug power cord from wall outlet.
2. Wipe outside of the compressor cabinet with a clean damp cloth every few days to keep dust-free.

DANGER

Do not submerge in water; doing so will result in compressor damage.

FILTER CHANGE

1. Filter should be changed every 6 months or sooner if filter discolours.
2. Remove filter (**Fig. A**) by grasping it firmly and pulling out of the unit. Discard old filter.
3. Replace with a new DeVilbiss filter (part #3655D-601). Additional filters should be purchased from your Sunrise provider.
4. Push new filter into position.

CAUTION– Do not reuse or wash filter or substitute any other material such as cotton for a DeVilbiss air-inlet filter. It will result in compressor damage.

MAINTENANCE

All maintenance must be performed by a qualified Sunrise provider or authorized service center.

DANGER

Electric shock hazard. Do not remove compressor cabinet. All disassembly and maintenance must be done by a qualified Sunrise provider.

SPECIFICATIONS

Size.....7.5" W x 4.0" H x 7.2" D
(19.1 cm x 10.2 cm x 18.3 cm)

Weight4.8 lbs. (2.18 kg)

Electrical

Requirements 3655A1.4 amps, 240 VAC (±10%) 50 Hz
3655SE & 3655U1.4 amps, 230 VAC (±10%) 50 Hz

Sound Level.....56 dBA

Power Consumption160 watts maximum

Max. Compressor Pressure.....35 psig or greater* (241 kPa)

Compressor Free Air Flow8 lpm or greater*

Operating Temperature Range+40° to +104°F
(+5 to +40°C)

Operating Humidityup to 95% non-condensing

Storage/Transport Temperature Range-40° to +158°F
(-40° to +70°C)

Storage/Transport Humidityup to 95% non-condensing

Supplied Nebulizer Capacity6 ml (cc)

Supplied Nebulizer Nebulization Rate0.15 ml/min or greater*

Supplied Nebulizer MMAD5 microns or less**

*Conditions may vary based on altitude above sea level, barometric pressure and temperature.

**Value determined with minimum flow rate through the nebulizer (20° C, sea level).

This product complies with the following electromagnetic compatibility standard: IEC 60601-1-2:2nd Edition

Equipment Classifications:

Protection against electric shock:.....Class II

Degree of protection against electric shock:Type BF

Equipment not suitable for use in the presence of flammable anaesthetic mixture with air or with oxygen or nitrous oxide

Mode of operation:.....Continuous operation

FIVE-YEAR LIMITED WARRANTY ON COMPRESSOR PARTS

All DeVilbiss Compact Compressor models are warranted to be free from defective workmanship and material for a period of five years from the date of purchase. Any defective part(s) will be repaired or replaced at Sunrise’s option if the unit has not been tampered with or used improperly during that period. Make certain that any malfunction is not due to inadequate cleaning or failure to follow the instructions. If repair is necessary, contact your authorized Sunrise provider or Sunrise Service Department at 800-333-4000 (814-443-4881) (Europe 44-138-444-6688) for instructions. NOTE— This warranty does not cover providing a loaner compressor, compensating for costs incurred in compressor rental while said unit is under repair, or costs for labor incurred in repairing or replacing defective part(s).

THERE IS NO OTHER EXPRESS WARRANTY. IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING THOSE OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, ARE LIMITED TO THE DURATION OF THE EXPRESS LIMITED WARRANTY AND TO THE EXTENT PERMITTED BY LAW ANY AND ALL IMPLIED WARRANTIES ARE EXCLUDED. THIS IS THE EXCLUSIVE REMEDY AND LIABILITY FOR CONSEQUENTIAL AND INCIDENTAL DAMAGES UNDER ANY AND ALL WARRANTIES ARE EXCLUDED TO THE EXTENT EXCLUSION IS PERMITTED BY LAW. SOME STATES DO NOT ALLOW LIMITATIONS ON HOW LONG AN IMPLIED WARRANTY LASTS, OR THE LIMITATION OR EXCLUSION OF CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES, SO THE ABOVE LIMITATION OR EXCLUSION MAY NOT APPLY TO YOU.

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state.

DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer: Sunrise Medical
Address: Respiratory Products Division
100 DeVilbiss Drive
Somerset, Pennsylvania 15501-2125 USA

Product Designation: Compressor/Nebulizer

Type, Model: DeVilbiss® 3655SE & 3655U

We herewith declare that the above-mentioned product complies with the requirements of EC Directive 93/42/EEC and the following:

Quality System Standards Applied: ISO9001/ISO13485

Notified Body RWTÜV

MDD Annex II Applied

Safety Standards Applied: IEC60601-1:1988 including A1 & A2

EMC Compliance To: EN60601-1-2 (2001)

European Contact: Sunrise Medical Ltd.
Sunrise Business Park
High Street
Wollaston, West Midlands DY8 4PS
ENGLAND
44-138-444-6688

®Registered U.S. Patent and Trademark Office and other countries.



SIMBOLOS IEC



PARTE APLICADA DE TIPO BF



NÚMERO DE CATÁLOGO/MODELO

APAGADO
ENCENDIDO

NÚMERO DE SERIE

PELIGRO DE ELECTROSHOCK.
NO LO ABRA.

CORRIENTE ALTERNA

PRECAUCIÓN, CONSULTE LA DOCU-
MENTACIÓN ADJUNTA

DOBLE AISLAMIENTO



FECHA DE FABRICACIÓN



ESPECIFICACIONES DEL FUSIBLE

PRECAUCIONES IMPORTANTES

Cuando use productos eléctricos, especialmente cuando hay niños presentes, siempre deben tomarse las precauciones básicas de seguridad. Lea todas las instrucciones antes de usar el aparato. Se enfatiza la información importante por medio de estos términos:

PELIGRO– Información de seguridad urgente que involucra riesgos que puedan causar lesiones serias o incluso la muerte.

ADVERTENCIA– Información de seguridad importante para riesgos que pudieran causar lesiones serias.

PRECAUCION– Información para evitar daño al producto.

NOTA– Información a la que debe prestar atención especial.

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USARLO.

 PELIGRO**Para reducir el riesgo de electrocución:**

1. Siempre desconecte este producto inmediatamente después de usarlo.
2. No lo use cuando se bañe.
3. No coloque ni guarde el producto donde se pueda caer a la bañera o al lavabo.
4. No lo ponga ni lo deje caer en agua o en otro líquido.
5. No toque el producto que cayó en el agua. Desconéctelo inmediatamente.

 ADVERTENCIA**Para reducir el riesgo de quemaduras, electrocución, incendio, o lesiones a personas:**

1. Nunca se debe dejar desatendido un producto cuando esté conectado.
2. Es necesario mantener una supervisión cercana cuando se use este producto con o cerca de niños o inválidos.
3. Utilice este producto exclusivamente para lo que fue hecho, tal como se describe en la guía. No use aditamentos que no recomiende el fabricante.
4. Nunca opere este producto si:

- a) Tiene el cordón o el enchufe deteriorado.
- b) No funciona apropiadamente.
- c) Se ha caído o descompuesto.
- d) Se ha caído en el agua.

Regrese el producto a un centro de servicio autorizado de Sunrise para ser examinado y reparado.

- 5. Mantenga el cordón lejos de superficies calientes.
- 6. Nunca bloquee las aberturas de aire del producto ni lo ponga en una superficie blanda, como una cama o sofá, donde se puedan bloquear las entradas de aire. Mantenga las entradas de aire sin pelusa, pelo y otros objetos similares.
- 7. Nunca lo use cuando esté somnoliento o adormecido.
- 8. Nunca deje caer ni introduzca un objeto en ninguna abertura o manguera del producto.
- 9. No lo use en exteriores. Este producto es para usarse solamente en el hogar.
- 10. No lo use en un ambiente enriquecido de oxígeno.
- 11. No utilice este producto con un transformador de CC a CA ni con un voltaje de CA y/ o frecuencia diferente de la que se especifica.
- 12. No utilice la unidad dentro de una mochila o una bolsa.

NOTA– La unidad emplea un limitador térmico y de corriente que apagará la unidad en caso de mal funcionamiento o en caso de mal uso, abuso o funcionamiento anormal de la unidad. Póngase en contacto con el proveedor calificado de Sunrise para reemplazar la unidad.

Si es necesario reemplazar el cable o el enchufe, póngase en contacto con su proveedor de Sunrise autorizado.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

INTRODUCCIÓN

Su médico le ha prescrito un medicamento líquido para el tratamiento de su estado respiratorio. Para utilizar de la mejor manera el medicamento líquido, ha prescrito un compresor/ nebulizador DeVilbiss. El compresor/nebulizador DeVilbiss funciona para convertir el medicamento en una neblina de alta calidad de finas partículas que penetran dentro de los pulmones.

Asegúrese de leer y entender la información en esta guía de instrucciones. Al seguir estas sencillas instrucciones y el consejo de su médico, su compresor se convertirá en un auxiliar efectivo de su rutina terapéutica.

Enunciado de uso idóneo

El compresor/ nebulizador DeVilbiss Modelo 3655 incluye un compresor de aire de CA que proporciona una fuente de aire comprimido para el cuidado médico en el hogar. El compresor se usa, junto con un nebulizador a chorro (neumático) en la conversión de ciertas medicinas respirables en aerosoles para que sean inhaladas por el paciente. El dispositivo puede utilizarse con pacientes adultos o pediátricos.

NOTA—Si utiliza un nebulizador que no haya sido distribuido por Sunrise Medical, verifique que las características de presión y/ o flujo del nebulizador (mientras funcione con el Modelo 3655) se ajustan a las recomendaciones del fabricante del nebulizador.

PARTES IMPORTANTES DE SU COMPRESOR DEVILBISS (Figuras A & B)

1. Interruptor de corriente
2. Filtro (no lavable)
3. Conector de salida de aire
4. Mango de transporte
5. Rebaje para la recogida del cable de corriente

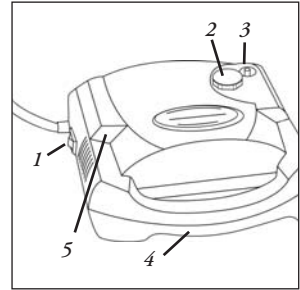


Figura A

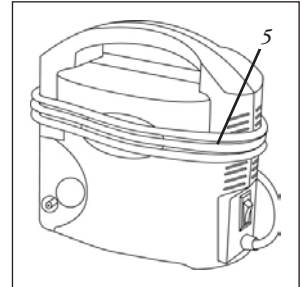


Figura B

PARTES IMPORTANTES DE SU NEBULIZADOR DESECHABLE (incluido en Modelos 3655A & 3655SE) (Figura C)

1. Pieza bucal
2. Pieza-T
3. Tapa
4. Copa del medicamento
5. Conector de entrada del aire
6. Deflector
7. Conducto

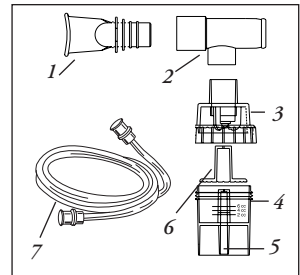


Figura C - Nebulizador Desechable

Las partes del nebulizador se venden por separado. Se cuenta con nebulizadores adicionales (parte No. 4650D-621) que puede conseguir a través de su distribuidor Sunrise.

PARTES IMPORTANTES DE SU NEBULIZADOR REUTILIZABLE (incluido en Modelo 3655U) (Figura D)

1. Pieza bucal
2. Tapa
3. Deflector
4. Copa del Medicamento
5. Conector de entrada del aire
6. Adaptador de interruptor (en caso de usarlo)

Las partes del nebulizador se venden por separado. Se cuenta con nebulizadores adicionales (parte no. 800D/800C/800G) que puede conseguir a través de su distribuidor Sunrise.

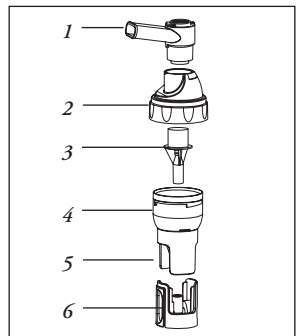


Figura D - Nebulizador Reutilizable

CÓMO OPERAR SU COMPRESOR

NOTA– Antes de la operación inicial, se debe limpiar el nebulizador siguiendo las instrucciones, o como lo recomiende su médico o el distribuidor Sunrise.

1. Asegure que el interruptor de corriente se encuentra en la posición "OFF" (O) (Fig. 1).
2. Desenrolle el cable de corriente.
3. Coloque el compresor de tal manera que las patas de goma reposen en una superficie plana y estable (Fig. 2) y en la que se pueda acceder fácilmente a los controles cuando se esté sentado. Nunca bloquee las aberturas de aire del producto ni lo ponga en una superficie blanda, como el regazo del paciente una cama o sofá, donde se puedan bloquear las entradas de aire.
4. Enchufe el cable de corriente a un enchufe de pared.

▲ PELIGRO

El compresor/nebulizador DeVilbiss debe operarse en la fuente de poder específica para evitar una descarga eléctrica y dañar el compresor.

5. Lávese las manos.
- 6 Conecte un extremo del conducto del nebulizador al conector de salida del aire (Fig. 2).

NOTA– En condiciones climáticas muy húmedas, puede ocurrir condensación (acumulación de agua) en los tubos del nebulizador.

7. Ensamble las partes limpias del nebulizador colocando el deflector hacia abajo en la copa del medicamento. Ponga el medicamento prescrito en la copa del medicamento (Fig. 3). Manteniendo la copa fija, enrosque la tapa del nebulizador (Fig. 4).
8. Ensamble la pieza bucal y la pieza-T (en caso de usarlo) e inserte en la parte superior de la tapa del nebulizador. Si se usa una mascarilla para aerosol, inserte la parte inferior de la mascarilla directamente en la parte superior de la tapa del nebulizador.
9. Fije el conducto del conector de la entrada de aire del nebulizador (Fig. 5).

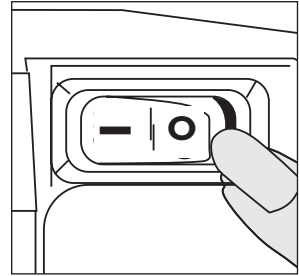


Figura 1

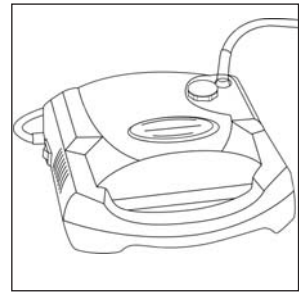


Figura 2

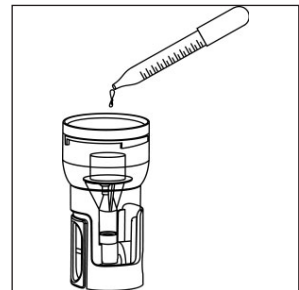


Figura 3

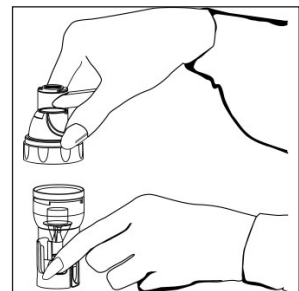


Figura 4

10. Oprima el interruptor de corriente en "On" (I) para encender el compresor.
11. Comience el tratamiento colocando la pieza bucal entre los dientes. Con la boca cerrada, inhale profunda y lentamente por la boca y el aerosol comenzará a fluir, retenga la respiración hasta por dos o tres segundos, luego exhale lentamente por la pieza bucal (**Fig. 6**). Si es necesario interrumpir el tratamiento, simplemente oprima el interruptor de corriente en "Off" (O).

NOTA– Su médico podría recomendarle un patrón específico de respiración durante el tratamiento. De ser así, siga sus recomendaciones.

12. Si se usa una mascarilla de aerosol, coloque la mascarilla sobre boca y nariz (**Fig. 7**). Conforme el aerosol comienza a fluir, inhale profunda y lentamente por la boca, luego exhale lentamente.
13. Cuando haya terminado el tratamiento, apague la unidad posicionando el interruptor de encendido en "Off" (O). Desenchufe la unidad de la toma de corriente.

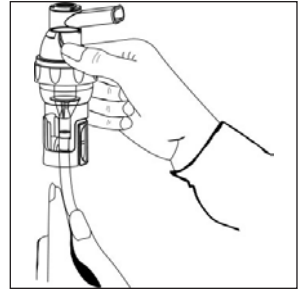


Figura 5

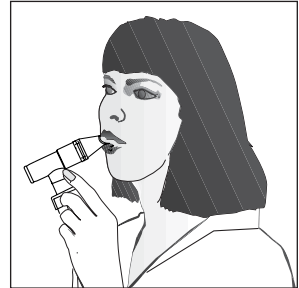


Figura 6



Figura 7

LIMPIEZA DEL NEBULIZADOR

Todas las partes del nebulizador, excepto el conducto, deben limpiarse después de cada uso de acuerdo con las instrucciones siguientes. Su médico y/o distribuidor Sunrise puede especificar un cierto procedimiento de limpieza. De ser así, siga sus recomendaciones.

▲ ADVERTENCIA

Para evitar un posible riesgo de infección debido a un medicamento contaminado, se recomienda limpiar el nebulizador después de cada tratamiento de aerosol se recomienda las desinfección una vez al día.

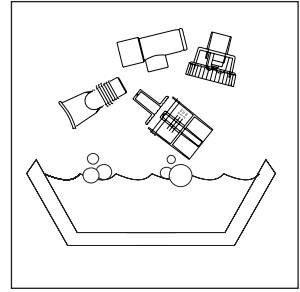


Figura 8

Limpie después de cada uso

1. Con el interruptor en la posición de apagado ("Off") (O), desenchufe el cordón de corriente del tomacorriente de pared.
2. Desconecte el conducto del conector de la entrada de aire y póngalo aparte.
3. Desarme la pieza bucal o la mascarilla de la tapa. Abra la nebulizador girando la tapa en el sentido contrario a las manecillas del reloj y retire el deflector.
4. Lave todas las piezas, excepto el conducto, con una solución de agua caliente y detergente para platos. Enjuague con agua caliente del grifo por 30 segundos para quitar el residuo del detergente.
5. Sólo para nebulizador reusable, lave diariamente en el lavaplatos utilizando la rejilla superior.

PRECAUCION– El Nebulizador Reutilizable DeVilbiss se puede lavar en máquina lavaplatos, pero no lave las partes del nebulizador desechable en lavadora automática de platos; podría dañarlas de hacerlo así.

Diariamente:

1. Usando una olla o recipiente limpio, sumerja las piezas en una solución de tres partes de agua caliente y una parte de vinagre blanco por 30 minutos (**Fig. 8**), O use un desinfectante germicida bacteriano que se puede conseguir a través de su distribuidor. Asegúrese de seguir al pie de la letra las instrucciones del fabricante.
2. Con las manos limpias, retire las piezas de la solución desinfectante, enjuáguelas con agua caliente del grifo y déjelas secar al aire sobre un papel toalla limpio. Guárdelas en una bolsa hermética.

NOTA– No seque las partes del nebulizador con una toalla; esto podría contaminarlas.

▲ ADVERTENCIA

Para evitar un posible riesgo de infección por las soluciones de limpieza contaminadas, siempre prepare una solución nueva para cada limpieza y deséchela después de usarla

3. Mantenga la superficie exterior del conducto sin la presencia de polvo pasándole un paño regularmente. El conducto del nebulizador no necesita lavarse ya que únicamente pasa aire filtrado por él.

NOTA– Los Nebulizador Desechable DeVilbiss duran por lo menos 15 días y probablemente más, dependiendo del uso. Los Nebulizador Reutilizable DeVilbiss que se puede lavar en máquina lavaplatos y puede limpiarse y volverse a usar hasta por un año. Una limpieza apropiada también ayudará a extender la vida del nebulizador. Recomendamos que siempre tenga a la mano un nebulizador extra.

LIMPIEZA DEL COMPRESOR

1. Con el interruptor de corriente en la posición "Off," (O) desenchufe el cordón de corriente del tomacorriente de pared.
2. Pase un paño limpio y húmedo por el exterior del gabinete del compresor a intervalos de pocos días para mantenerlo sin polvo.

PELIGRO

No lo sumerja en agua, ya que dañaría el compresor.

CAMBIO DE FILTRO

1. Debe cambiarse el filtro cada 6 meses o antes si éste pierde color.
2. Saque el filtro (**Fig. A**) sujetándolo con firmeza y sacándolo de la unidad. Deshágase del filtro viejo.
3. Cámbielo por un filtro DeVilbiss nuevo (pieza #3655D-601). Los filtros adicionales deben comprarse en un proveedor de Sunrise.
4. Empuje el filtro nuevo en posición.

PRECAUCION– No lave ni vuelva a usar el filtro, ni sustituya un filtro de entrada de aire DeVilbiss por cualquier otro material como algodón. Ello producirá daños al compresor.

MANTENIMIENTO

Todo el mantenimiento deberá ser realizado por un distribuidor calificado Sunrise o en un centro autorizado de servicio.

PELIGRO

Riesgo de descarga eléctrica. No quite el gabinete del compresor. Todo el desarmado y mantenimiento debe ser realizado por un distribuidor calificado Sunrise.

ESPECIFICACIONES

Tamaño	19,1 cm x 10,2 cm x 18,3 cm (7,5" W x 4,0" H x 7,2" D)
Peso	2,18 kg (4,8 lbs.)
Requerimientos	
Eléctricos 3655A	1.4 amps, 240 VAC ($\pm 10\%$) 50 Hz
3655SE & 3655U	1.4 amps, 230 VAC ($\pm 10\%$) 50 Hz
Nivel de sonido	56 dBA
Consumo de Potencia	160 watts maximo
Presión del Compresor máxima	35 psig o mayor (241 kPa)*
Flujo de aire libre del compresor	8 lpm o mayor*
Variación de temperatura de funcionamiento	+40° to +104°F (+5 to +40°C)
Humedad de funcionamiento	up to 95% non-condensing
Variación de temperatura para el almacenaje/ transporte	-40° to +158°F (-40° to +70°C)
Humedad de almacenaje/ transporte	up to 95% non-condensing
Capacidad que se suministra con el nebulizador	6 ml (cc)
Velocidad de nebulización que se suministra con el nebulizador	0.15 ml/min o mayor*
MMAD que se suministra con el nebulizador	menos de 5 micras**

*Las condiciones pueden variar dependiendo de la altitud sobre el nivel del mar, presión barométrica y temperatura.

**Valor determinado con una velocidad mínima de flujo a través del nebulizador (20°C, nivel del mar).

Este producto cumple con la siguiente normativa sobre compatibilidad electromagnética: IEC 60601-1-2:2a Enmienda

Clasificaciones del equipo:

Protección contra descargas eléctricas:Clase II

Grado de protección contra electroshocksTipo BF

Este equipo no resulta adecuado para ser utilizado en presencia de una mezcla anestésica inflamable con aire o con oxígeno, o con óxido nitroso.

Modo de funcionamiento:Funcionamiento continuo

GARANTÍA LIMITADA DE 5 AÑOS EN LAS PARTES DEL COMPRESOR

Todos compresores compacto DeVilbiss están garantizados contra cualquier defecto de mano de obra o de material por un período de cinco años a partir de la fecha de compra. Cualquier parte(s) será(n) reparada(s) o sustituida(s) a criterio de Sunrise si la unidad no ha sido alterada o manipulada indebidamente en ese período de tiempo. Cerciórese que cualquier malfuncionamiento no se deba a una limpieza inadecuada o a una deficiencia en el seguimiento de las instrucciones. Si la reparación es necesaria, póngase en contacto con su distribuidor autorizado Sunrise o con el departamento de servicio de Sunrise al 800-333-4000 (814-443-4881) (Europe 44-138-444-6688) para recibir instrucciones. NOTA- Esta garantía no cubre el préstamo de un compresor, la compensación por los costos de renta incurridos mientras la unidad esté en reparación ni los costos de mano de obra en los que se incurra para reparar o sustituir la(s) parte(s) defectuosa(s).

NO HAY OTRA GARANTIA EXPRESA. LAS GARANTIAS IMPLICITAS, INCLUYENDO AQUELLAS DE COMERCIALIZACION Y AJUSTE PARA UN PROPOSITO PARTICULAR ESTAN LIMITADAS A LA DURACION DE LA GARANTIA LIMITADA EXPRESA Y EN LA MEDIDA QUE LA LEY LO PERMITA SE EXCLUYEN CUALQUIERA Y TODAS LAS GARANTIAS IMPLICITAS. ESTA ES LA SOLUCION Y RESPONSABILIDAD EXCLUSIVAS PARA DAÑOS CONSECUENTES O INCIDENTALES BAJO CUALQUIERA Y TODAS LAS GARANTIAS QUE SE EXCLUYEN EN LA MEDIDA QUE LA EXCLUSION SEA PERMITIDA POR LA LEY. ALGUNOS ESTADOS NO PERMITEN LIMITACIONES EN LA DURACION DE LA GARANTIA IMPLICITA O EN LA LIMITACION O EXCLUSION DE DAÑOS CONSECUENTES O INCIDENTALES, DE TAL FORMA QUE LA LIMITACION O EXCLUSION ARRIBA MENCIONADA PUEDE NO APLICARSE A UD.

Esta garantía le proporciona derechos legales específicos, y puede tener otros que varían de estado a estado.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Fabricante:	Sunrise Medical
Domicilio:	División de Productos Respiratorios 100 DeVilbiss Drive Somerset, Pennsylvania 15501-2125 EE.UU.
Designación del Producto:	Compresor/Nebulizador
Tipo, Modelo:	3655SE & 3655U DeVilbiss®

Aquí declaramos que los productos antes mencionados cumplen con los requisitos de las Directiva EC 93/42/EEC y lo siguiente:

Estándares de Sistema de Calidad Aplicados: ISO9001/ISO13485

Cuerpo notificado RWTÜV

MDD anexo II aplicado

Normas de seguridad aplicadas: IEC60601-1:1988 incluso A1 & A2

Acatamiento de EMC a: EN60601-1-2 (2001)

Contacto Europeo: Sunrise Medical Ltd.
Sunrise Business Park
High Street
Wollarston, West Midlands DY8 4PS
Inglaterra
44 138 444 6688

®Registrado. Patente y Marca Comercial en EE.UU. y otros países.



SYMBOLES CEI



PARTIE APPLIQUÉE DE TYPE BF



CATALOGUE/NUMÉRO DE MODÈLE



ARRÊT



NUMÉRO DE SÉRIE



MARCHÉ



COURANT ALTERNATIF

RISQUE DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE.
NE PAS OUVRIR

DOUBLE ISOLATION



ATTENTION, CONSULTEZ LA DOCUMENTATION CONNEXE



DATE DE FABRICATION



CAPACITÉ DU FUSIBLE

MISES EN GARDE IMPORTANTES

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, il faut toujours respecter les mesures de sécurité de base, surtout en présence des enfants. Lire toutes les instructions avant l'utilisation. Les informations importantes sont mises en relief par les termes suivants :

- DANGER**— Informations de sécurité d'urgence sur les dangers qui pourraient provoquer des blessures graves ou la mort.
- AVERTISSEMENT**— Informations de sécurité importantes sur les dangers qui pourraient provoquer des blessures graves.
- ATTENTION**— Informations pour éviter l'endommagement du produit.
- REMARQUE**— Informations auxquelles vous devriez prêter une attention particulière.

LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT L'UTILISATION.

DANGER

Pour réduire les risques d'électrocution :

1. Débrancher toujours ce produit tout de suite après l'utilisation.
2. Ne pas l'utiliser en se baignant.
3. Ne pas placer ni stocker le produit dans un endroit d'où il pourrait tomber ou être tiré dans une baignoire ou dans un lavabo.
4. Ne pas le mettre ni ne le faire tomber dans de l'eau ou dans un autre liquide.
5. Ne pas toucher un produit qui est tombé dans de l'eau. Le débrancher tout de suite.

AVERTISSEMENT

Pour réduire les risques de brûlure, d'électrocution, d'incendie ou de lésions corporelles :

1. Il ne faut jamais laisser le produit sans surveillance quand il est branché.
2. Une surveillance attentive est requise lorsque le produit est utilisé par, sur ou près des enfants ou des invalides.
3. N'utiliser ce produit que dans le but pour lequel il a été prévu, tel que décrit dans ce guide. Ne pas utiliser d'accessoires qui ne sont pas recommandés par le

fabricant.

4. Ne jamais faire fonctionner ce produit si :
 - a. Le cordon d'alimentation ou la fiche est endommagé.
 - b. S'il ne fonctionne pas de façon appropriée.
 - c. S'il est tombé ou a été endommagé.
 - d. S'il est tombé dans de l'eau.Renvoyer le produit à un distributeur Sunrise qualifié pour qu'il soit contrôlé et réparé.
5. Tenir le cordon d'alimentation loin des surfaces chaudes.
6. Ne jamais bloquer les orifices à air du produit ou le placer sur une surface molle, comme un lit ou un canapé, où les orifices à air pourraient être obstrués. Garder tous les orifices à air exempts de peluches, de cheveux et d'autres objets similaires.
7. Ne jamais utiliser le produit en état de somnolence ou endormi.
8. Ne jamais laisser tomber ou insérer des objets dans une ouverture ou dans un tuyau.
9. Ne pas l'utiliser au dehors. Ce produit n'est conçu que pour l'usage domestique.
10. Ne pas l'utiliser dans un environnement riche en oxygène.
11. Ne pas utiliser ce produit avec un convertisseur de courant continu (DC) en courant alternatif (AC) ou avec toute autre tension et (ou) fréquence de courant alternatif autre que celles indiquées.
12. Ne pas faire fonctionner l'appareil dans un sac à dos ou un sac

REMARQUE– Cet appareil utilise un limiteur thermique et de tension qui peut arrêter le produit entier en cas d'anomalie, de mauvaise utilisation, d'abus ou de mauvais fonctionnement. Contacter le fournisseur Sunrise qualifié pour remplacer l'appareil.

S'il faut remplacer le cordon ou la fiche, contacter le fournisseur Sunrise qualifié.

GARDER CES INSTRUCTIONS.

INTRODUCTION

Votre médecin vous a prescrit un médicament liquide pour traiter votre état respiratoire. Pour mieux utiliser ce médicament liquide, il vous a prescrit un compresseur / nébuliseur de la marque DeVilbiss. Votre compresseur / nébuliseur DeVilbiss convertit le médicament en une brume de particules fines de haute qualité qui pénètre profondément dans les poumons.

Veillez à bien lire et comprendre les informations de ce guide d'instructions. En suivant ces simples instructions et le conseil de votre médecin, votre compresseur deviendra un ajout efficace à votre routine thérapeutique.

Déclaration d'utilisation envisagée

Le compresseur /nébuliseur DeVilbiss modèle 3655 est muni d'un compresseur d'air à courant alternatif qui fournit une source d'air comprimé en vue des soins médicaux à domicile. Le compresseur est utilisé avec un nébuliseur (pneumatique) à jet pour transformer certains médicaments à inhaler en aérosol à l'usage du patient. L'appareil peut être utilisé avec des patients adultes ou des enfants.

REMARQUE—Dans le cas de l'utilisation d'un nébuliseur autre que celui distribué par Sunrise Medical, vérifier que les caractéristiques de pression et (ou) de débit du nébuliseur (fonctionnant avec le modèle 3655) répondent aux recommandations du fabricant.

PIÈCES IMPORTANTES DE VOTRE COMPRESSEUR DEVILBISS (Figures A & B)

1. Interrupteur principal
2. Filtre (non lavable)
3. Connecteur de sortie d'air
4. Poignée de transport
5. Logement du cordon d'alimentation

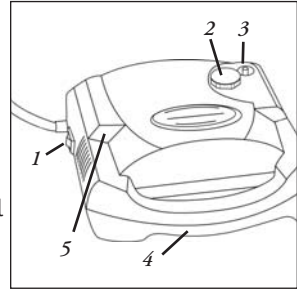


Figure A

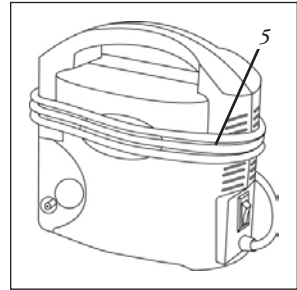


Figure B

PIÈCES IMPORTANTES DE VOTRE NÉBULISSEUR JETABLE (fourni avec les modèles 3655A & 3655SE)

(Figure C)

1. Embout buccal
2. Pièce en T
3. Couvercle
4. Chambre de médication
5. Connecteur d'admission d'air
6. Déflecteur
7. Tube

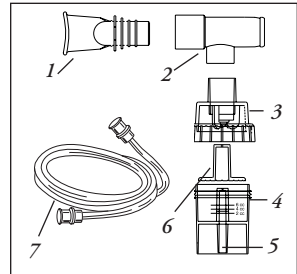


Figure C - Nébuliseur Jetable

Les pièces du nébuliseur ne sont pas vendues séparément. Des nébuliseurs supplémentaires (pièce n° 4650D-621) sont disponibles chez le fournisseur de Sunrise.

PIÈCES IMPORTANTES DE VOTRE NÉBULISSEUR RÉUTILISABLE (fourni avec le modèle 3655U) (Figure D)

1. Embout buccal
2. Couvercle
3. Déflecteur
4. Chambre de médication
5. Connecteur d'admission d'air
6. Adaptateur d'interrupteur (si applicable)

Les pièces du nébuliseur ne sont pas vendues séparément. Des nébuliseurs supplémentaires (pièce n° 800D/800C/800G) sont disponibles chez le fournisseur de Sunrise.

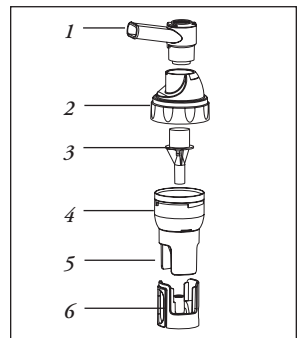


Figure D - Nébuliseur Réutilisable

COMMENT FAIRE FONCTIONNER LE COMPRESSEUR

REMARQUE– Avant la mise en service initiale, il faut nettoyer le nébuliseur selon les instructions de nettoyage ci-dessous, ou tel que recommandé par le médecin ou le fournisseur de Sunrise.

1. Veiller à ce que l'interrupteur principal soit en position arrêt (OFF) (O) (**Figure 1**).
2. Dérouler le cordon d'alimentation.
3. Placer le compresseur de manière à ce que les pieds en caoutchouc reposent sur une surface stable et plate (**Figure 2**) afin de faciliter l'accès aux commandes en position assise. Ne jamais bloquer les orifices à air du produit ou le placer sur une surface molle, comme sur les genoux du patient, un lit ou un canapé, où les orifices à air pourraient être obstrués.
4. Brancher le cordon d'alimentation à une prise murale appropriée.

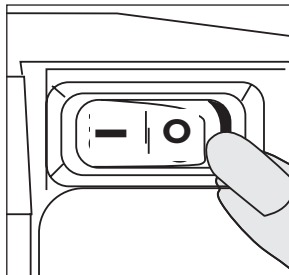


Figure 1

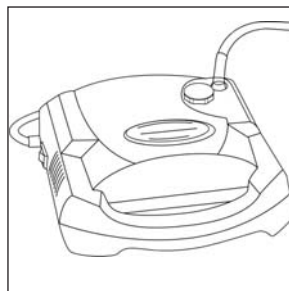


Figure 2

⚠ DANGER

Pour éviter les risques de choc électrique et l'endommagement du compresseur, le compresseur/nébuliseur DeVilbiss doit être utilisé à la source de courant spécifiée.

5. Se laver les mains.
6. Brancher l'une des extrémités du tube du nébuliseur dans le connecteur d'admission d'air **Figure 2**.

REMARQUE– Dans des conditions d'humidité élevée, de la condensation (accumulation d'eau) peut se produire dans le tube du nébuliseur.

7. Assembler les pièces nettoyées du nébuliseur en mettant le déflecteur dans la chambre de médication. Ajouter les médicaments prescrits à la chambre de médication (**Figure 3**). Visser le couvercle du nébuliseur, tout en maintenant la chambre fixe (**Figure 4**).

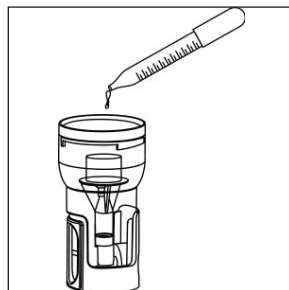


Figure 3

8. Monter l'embout buccal et la pièce en T (si applicable) et les insérer dans la partie supérieure du couvercle du nébuliseur. En cas d'utilisation d'un masque à aérosols, insérer la partie inférieure du masque directement dans la partie supérieure du couvercle du nébuliseur.
9. Attacher le tube au connecteur d'admission d'air du nébuliseur **Figure 5**.
10. Mettre l'interrupteur principal sur la position de marche (On) (I) pour démarrer le compresseur.
11. Commencer le traitement en plaçant l'embout buccal entre les dents. À mesure que l'aérosol commence à s'écouler, inspirer profondément et lentement par la bouche, avec la bouche fermée, reprenez-vous de respirer pendant au deux ou trois secondes, et expirer ensuite lentement par la pièce buccale **Figure 6**. S'il faut interrompre le traitement, mettre simplement l'interrupteur sur la position d'arrêt (Off) (O).

REMARQUE— Votre médecin peut vous recommander un mode de respiration particulier pendant le traitement. Dans ce cas, suivre ses recommandations.

12. En cas d'utilisation d'un masque à aérosols, mettre le masque par-dessus la bouche et le nez **Figure 7**. À mesure que l'aérosol commence à s'écouler, inspirer profondément et lentement par la bouche et expirer ensuite lentement.
13. Lorsque le traitement est terminé, arrêtez l'appareil en mettant l'interrupteur sur (Off) (O). Débranchez l'appareil de la prise d'alimentation électrique murale.

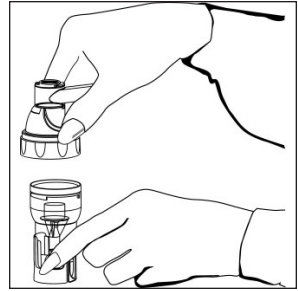


Figure 4

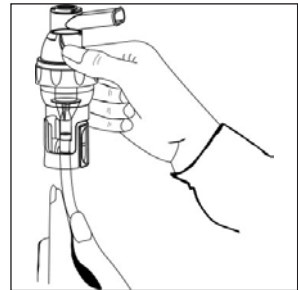


Figure 5

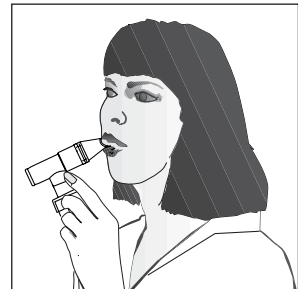


Figure 6



Figure 7

NETTOYAGE DU NÉBULISSEUR

Toutes les pièces du nébuliseur, à part le tube, doivent être nettoyées selon les instructions ci-dessous. Le médecin et/ou le représentant de Sunrise peuvent préciser une certaine procédure de nettoyage. Dans ce cas, suivre leurs recommandations.

▲ AVERTISSEMENT

Afin d'éviter les risques possibles d'infection à cause d'un médicament contaminé, il est conseillé de nettoyer le nébuliseur après chaque traitement aux aérosols. Désinfection recommandée une fois par jour.

Nettoyer après chaque utilisation :

1. Avec l'interrupteur principal sur la position d'arrêt (Off) (O), débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale.
2. Déconnecter le tube du connecteur d'admission d'air et le mettre de côté.
3. Démontez l'embout buccal ou le masque du couvercle. Ouvrir la nébuliseur en tournant le couvercle en sens anti-horaire et enlever le piège.
4. Laver toutes les pièces, sauf le tube, dans une solution d'eau chaude et de détergent à vaisselle. Rincer sous un jet d'eau chaude du robinet pendant 30 secondes pour enlever tout résidu de détergent. Laisser sécher à l'air.
5. En ce qui concerne le nébuliseur réutilisable, le nettoyer tous les jours dans le panier supérieur du lave-vaisselle.

ATTENTION— Le nébuliseur réutilisable DeVilbiss est garanti au lave-vaisselle, mais ne mettre aucune pièce jetable du nébuliseur dans un lave-vaisselle automatique, car ceci pourrait les endommager.

Désinfecter chaque jours :

1. Laisser tremper les pièces pendant 30 minutes dans une solution de trois parts d'eau chaude et une part de vinaigre blanc, dans un récipient ou bol propre (**Figure 8**) Ou utiliser un désinfectant bactérien germicide médical, disponible chez le fournisseur. Suivre à la lettre les instructions du fabricant.

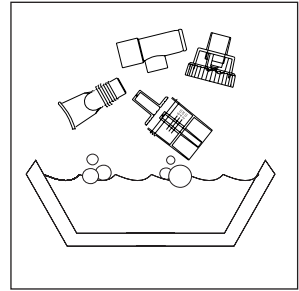


Figure 8

2. Avec les mains propres, enlever les pièces de la solution désinfectante, les rincer à l'eau chaude du robinet et les laisser sécher à l'air sur une serviette propre en papier. Les ranger dans un sac à fermeture par pression et glissière.

REMARQUE– Ne pas éponger les pièces du nébuliseur, car ceci pourrait les contaminer.

AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque possible d'infection due aux solutions de nettoyage contaminées, préparer toujours une solution fraîche pour chaque cycle de nettoyage et jeter la solution après chaque utilisation.

3. Garder la surface externe du tube exempte de poussière en l'époussetant régulièrement. Il n'est pas nécessaire de laver le tube du nébuliseur jetable, car seulement de l'air filtré y passe.

REMARQUE– Le nébuliseur jetable DeVilbiss peut durer pendant au moins 15 jours, et peut-être plus, en fonction de son usage. Le Nébuliseur Réutilisable DeVilbiss qui est garanti au lave-vaisselle et qui peut être nettoyé et réutilisé pendant un an. Un bon nettoyage aidera à prolonger la durée de vie du nébuliseur. Il est recommandé de garder un autre nébuliseur à portée de main à tout moment.

NETTOYAGE DU COMPRESSEUR

1. Avec l'interrupteur principal sur la position d'arrêt (Off) (O), débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale.
2. Essuyer l'extérieur du coffret du compresseur à l'aide d'un chiffon mouillé propre tous les deux ou trois jours, pour le garder exempt de poussière.

DANGER

Ne pas immerger le compresseur dans de l'eau, car ceci pourrait l'endommager.

CHANGEMENT DU FILTRE

1. Changer le filtre au moins tous les 6 mois ou avant s'il se décolore.
2. Enlever le filtre (**Figure A**) en le saisissant fermement et en le retirant de l'appareil. Le jeter.
3. Le remplacer par un nouveau filtre de DeVilbiss (pièce n° 3655D-601). Des filtres supplémentaires peuvent être achetés chez le fournisseur Sunrise.
4. Mettre en place le nouveau filtre.

ATTENTION– Ne pas réutiliser ou laver le filtre d'air d'admission DeVilbiss ou remplacer celui-ci par tout autre matériau, tel que du coton. Cela aurait pour conséquences d'endommager le compresseur.

ENTRETIEN

Tout entretien devra être effectué par un fournisseur de Sunrise qualifié ou un centre de réparations autorisé.

DANGER

Danger de choc électrique. Tout démontage et entretien devra être effectué par un fournisseur de Sunrise qualifié.

SPÉCIFICATIONS

Dimensions.....Largeur 19,1 cm x Hauteur 10,2 cm x Profondeur 18,3 cm
(7,5 po x 4,0 po x 7,2 po)

Poids.....2,18 kg (4,8 lbs)

Exigences d'électricité 3655A.....1.4 amps, 240 VAC (±10%) 50 Hz
3655SE & 3655U1.4 amps, 230 VAC (±10%) 50 Hz

Niveau sonore56 dBA

Puissance absorbéemax. 160 W

Pression max. du compresseur.....35 psig ou plus (241 kPa)*

Flux d'air libre du compresseur.....8 l/min ou plus*

Amplitude de températures de service.....+40° to +104°F
(+5 to +40°C)

Humidité de serviceup to 95% non-condensing

Température de stockage et de transport.....-40° to +158°F
(-40° to +70°C)

Humidité de stockage et de transportup to 95% non-condensing

Capacité du nébuliseur fourni6 ml (cc)

Taux de nébulisation du nébuliseur fourni.....0,15 ml/min ou plus*

DAMM du nébuliseur fourniMoins de 5 microns**

*Les conditions peuvent varier en fonction de l'altitude au-dessus du niveau de la mer, de la pression barométrique et de la température.

**Valeur déterminée avec un débit minimum par le nébuliseur (20° C, au niveau de la mer)

Ce produit est conforme à la norme suivante portant sur la compatibilité électromagnétique : IEC 60601-1-2:2ème édition

Classes d'équipement :

Protection contre les décharges électriques :.....Classe II
 Degré de protection contre les décharges électriques :.....Type BF
 Équipement non utilisable en présence d'un mélange anesthésique inflammable avec de l'air ou avec de l'oxygène ou avec de l'oxyde d'azote
 Mode de fonctionnement :Fonctionnement continu

GARANTIE LIMITÉE DE CINQ ANS POUR LES PIÈCES DU COMPRESSEUR

Tous compresseurs compact De'Vilbiss sont garantis exempts de tout défaut de matériau et de fabrication pendant cinq ans à compter de la date d'achat. Toute pièce défectueuse sera réparée ou remplacée, au choix de Sunrise, si l'appareil n'a pas été réparé sans autorisation ou utilisé de façon inappropriée pendant cette période. S'assurer que le mauvais fonctionnement n'est pas dû au nettoyage inapproprié ou au fait de ne pas avoir suivi les directives. S'il faut le réparer, contacter le fournisseur Sunrise ou le Service technique de Sunrise au 800-333-4000 (814-443-4881) (Europe 44-138-444-6688) pour instructions. REMARQUE – Cette garantie ne couvre pas la fourniture d'un compresseur de remplacement, la compensation pour le coût de louage d'un autre compresseur pendant que l'appareil est réparé, ou le coût de main-d'œuvre pour la réparation ou le remplacement de la (des) pièce(s) défectueuse(s).

IL N'EXISTE AUCUNE AUTRE GARANTIE EXPRESSE. TOUTES GARANTIES IMPLICITES, INCLUANT CELLES DE COMMERCIALITÉ ET D'ADAPTATION À UN USAGE PARTICULIER, SONT LIMITÉES À LA DURÉE DE LA GARANTIE LIMITÉE EXPRESSE ET SELON L'ÉTENDUE PRÉVUE PAR LA LOI. TOUTES GARANTIES IMPLICITES SONT EXCLUSES. CETTE GARANTIE CONSTITUE LE SEUL RECOURS ET LA SEULE RESPONSABILITÉ POUR TOUS DOMMAGES INDIRECTS ET CONSÉCUTIFS EN VERTU DE L'UNE OU L'AUTRE GARANTIE, ET TOUTES AUTRES GARANTIES SONT EXCLUSES DANS LES LIMITES D'EXCLUSION PERMISES PAR LA LOI. CERTAINES PROVINCES NE PERMETTENT AUCUNE LIMITE QUANT À LA DURÉE DE LA GARANTIE IMPLICITE, NI DE LIMITE D'EXCLUSION POUR DES DOMMAGES INDIRECTS OU CONSÉCUTIFS. IL EST DONC POSSIBLE QUE LA LIMITE OU L'EXCLUSION DÉCRITE CIDESSUS NE S'APPLIQUE PAS.

Cette garantie vous offre des droits légaux spécifiques, et il est possible que vous ayez aussi d'autres droits qui varient d'une province à l'autre.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Fabricant:	Sunrise Medical
Adresse:	Division des produits respiratoires 100 DeVilbiss Drive Somerset, Pennsylvania 15501-2125 USA
Désignation du produit:	Compresseur/Nébuliseur
Type, Modèle:	DeVilbiss® 3655SE & 3655U

Nous déclarons par la présente que le produit mentionné ci-dessus est conforme aux exigences de la directive EC93/42/EEC et aux normes suivantes:

Normes appliquées aux systèmes de qualité: ISO9001/ISO13485

Organisme RWTÜV notifié

Annex II de MDD appliquée

Normes de sécurité appliquées: IEC60601-1:1988 renfermer A1 & A2

Respect EMC de: EN60601-1-2 (2001)

Contact Européen: Sunrise Medical Ltd.
Sunrise Business Park
High Street
Wollaston, West Midlands DY8 4PS
ANGLETERRE
44-138-444-6688

®Déposé au Bureau Fédéral des Brevets et des Marques Déposés et dans d'autres pays.



MANUFACTURER'S NOTE

Thank you for choosing a DeVilbiss compressor/nebulizer. We want you to be a satisfied customer. If you have any questions or comments, please send them to our address on the back of this manual.

FOR SERVICE CALL YOUR AUTHORIZED SUNRISE PROVIDER:

Phone _____
Purchase Date _____
Serial # _____

NOTA DEL FABRICANTE

Le agradecemos su preferencia por el compresor/nebulizador DeVilbiss. Deseamos que sea un consumidor satisfecho. En caso de tener preguntas o comentarios, sírvase enviarlos a nuestra dirección escrita a continuación.

LLAME A SU PROVEEDOR DE SUNRISE AUTORIZADO PARA OBTENER SERVICIO:

Téléfono _____
Fecha de compra _____
No. de Serie _____

NOTE DU FABRICANT

Nous vous remercions d'avoir choisi un compresseur/nébuliseur DeVilbiss. Nous souhaitons que vous soyez un client satisfait. Si vous avez des questions ou des commentaires, veuillez les envoyer à l'adresse ci-dessous.

POUR DES RÉPARATIONS, APPELER LE FOURNISSEUR SUNRISE AUTORISÉ :

Téléphone _____
Date d'achat _____
N°. de série _____



Sunrise Medical

Respiratory Products Division
100 DeVilbiss Drive
Somerset, Pennsylvania 15501-2125
USA
814-443-4881

Sunrise Medical Canada, Inc.

237 Romina Drive, Unit 3
Concord, Ontario L4K 4V3
CANADA
905-660-2459

Sunrise Medical Ltd.

Sunrise Business Park
High Street
Wollaston, West Midlands DY8 4PS
ENGLAND
44-138-444-6688

Sunrise Medical Pty. Limited

15 Carrington Road, Unit 7
Castle Hill NSW 2154
AUSTRALIA
61-2-9899-3144

Sunrise Medical

Division Respiratoire
13 Rue de la Painguetterie
37390 Chanceaux/Choisille
FRANCE
33-247-55-44-00

Sunrise Medical

DeVilbiss Produkte
Industriegebiet
69254 Malsch/Heidelberg
GERMANY
49-7253-980-460



Printed in the USA
on recycled paper.

©Sunrise Medical 02.04

SE-655 Rev. B